

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ

広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 8 năm 2024 No.65

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Lễ hội mùa hè Toyoake (豊明夏まつり)

Ban thư ký Ủy ban điều hành lễ hội mùa hè Toyoake

Lễ hội mùa hè Toyoake 2024 sẽ được tổ chức



Thời gian : Ngày 03 tháng 08 (Thứ Bảy) 16:00 – 21:00

Ngày 04 tháng 08 (Chủ nhật) 16:00 – 21:00

Địa điểm : Nhà văn hóa (文化会館) và Bãi đỗ xe.

Bắn pháo hoa : Ngày 04 tháng 08 (Chủ nhật) 20:00 –

Ghi chú : Trời mưa vẫn tiến hành/đình chỉ nếu thời tiết xấu

Ngày dự phòng trong trường hợp thời tiết xấu : Ngày 08 tháng 09 (Chủ nhật)

※ Vào ngày dự phòng chỉ tổ chức bắn pháo hoa.



◆ Về việc thay đổi quy cách túi rác chỉ định Thành phố Toyoake (Rác cháy được)

(豊明市指定ゴミ袋 (可燃ごみ) の仕様変更)

Phòng môi trường- Bộ phận xúc tiến giảm thiểu rác thải

Dự kiến bắt đầu lưu thông trên thị trường vào khoảng tháng 10



Quy cách túi rác hiện tại				Quy cách túi rác sau khi thay đổi			
30L	Kiểu dáng	Hình dạng phẳng		20L	Kiểu dáng	Hình dạng có quai xách (có đáy mở rộng)	
45L Mỏng	Kiểu dáng	Hình dạng phẳng		45L Mỏng	Kiểu dáng	Hình dạng có quai xách	
45L Dày	Kiểu dáng	Hình dạng phẳng		45L Dày	Kiểu dáng	Không thay đổi	

Chú ý quan trọng !
Từ tháng 10 vẫn có thể sử dụng túi rác hiện tại.

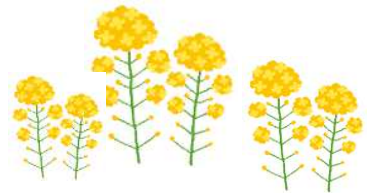


Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.



Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

Kế hoạch tháng 8 • tháng 9



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査) Địa điểm : Trung tâm Y tế Thành phố

Danh mục	Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ 3 tháng tuổi	Chúng tôi sẽ tiến hành hướng dẫn riêng	Sinh tháng 4 năm 2024	Ngày 1 tháng 8 (Thứ Năm)	<u>* Có thông báo riêng về ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho trẻ thuộc đối tượng áp dụng</u> Vui lòng xác nhận nội dung, điền những hạng mục cần thiết và mang theo. 
Khám sức khỏe trẻ 1 năm 6 tháng tuổi		Sinh tháng 5 năm 2024	Ngày 11 tháng 9 (Thứ Tư)	
		Sinh tháng 1 năm 2023	Ngày 2 tháng 8 (Thứ Sáu)	
Kiểm tra nha khoa trẻ 2 năm 3 tháng tuổi		Sinh tháng 2 năm 2023	Ngày 4 tháng 9 (Thứ Tư)	
		Sinh tháng 4 năm 2022	Ngày 5 tháng 8 (Thứ Hai)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi		Sinh tháng 5 năm 2022	Ngày 10 tháng 9 (Thứ Ba)	
		Sinh tháng 7 năm 2021	Ngày 6 tháng 8 (Thứ Ba)	
			Ngày 7 tháng 8 (Thứ Tư)	
		Sinh tháng 8 năm 2021	Ngày 9 tháng 9 (Thứ Hai)	
	Ngày 12 tháng 9 (Thứ Năm)			

★ Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ.



Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)



Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 4 loại hỗn hợp, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ con để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Tư vấn nuôi con (育児相談)



Đăng ký: Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake

Địa chỉ liên lạc: Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em- Bộ phận sức khỏe mẹ và bé

※Đăng ký muộn nhất đến 17h trước ngày tư vấn

<Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake>

Địa điểm	Lịch khám	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế (保健センター)	Ngày 7 tháng 8 (Thứ Tư) Ngày 14 tháng 8 (Thứ Tư) Ngày 21 tháng 8 (Thứ Tư)	10:00—11:00	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ con, khăn tắm, tã giấy.
Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ em 「子育て支援センター」 「Takenoko」	Ngày 28 tháng 8 (Thứ Tư)		



Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ (子育て支援センター)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

Thời gian mở cửa : Thứ Hai — Thứ Bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9h:00—16h:00

※Vui lòng xác nhận giờ mở cửa trên trang web Thành phố Toyoake



Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau (Tham gia tự do) (親子で遊びましょう) 〈自由参加〉

Tháng 8 không có lịch mở cửa.

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.

◆ Thời hạn nộp thuế này (今月の納期限)

Phòng quản lý nợ • Phòng bảo hiểm • Phòng Người cao tuổi và điều dưỡng.



- Thuế thành phố, thuế tỉnh (市県民税)
- Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc gia (国民健康税)
- Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料)
- Phí bảo hiểm chăm sóc (介護保険料)

Thời hạn nộp : Ngày 02 tháng 9 (Thứ Hai) Kỳ thứ 2

※ Những người đang nộp thuế qua phiếu nộp thuế thì việc đăng ký hình thức nộp thuế qua tài khoản ngân hàng là rất tiện lợi (Hãy mang theo phiếu nộp thuế và con dấu đến Phòng quản lý nợ thuộc Tòa thị chính hoặc Ngân hàng để làm thủ tục đăng ký). Những người đang sử dụng hình thức chuyển khoản qua tài khoản ngân hàng hãy xác nhận số dư trễ nhất vào ngày hôm trước của ngày đến hạn nộp.



CHÚ Ý TÔI PHẠM TRONG VIỆC CHUYỂN TIỀN VÀ LẤY CẤP THÔNG TIN CÁ NHÂN LIÊN QUAN ĐẾN TRỢ CẤP ĐIỀU CHỈNH GIẢM THUẾ THEO MỨC CỐ ĐỊNH

(定額減税調整給付金の「振り込め詐欺」や「個人情報」の詐取にご注意ください。)



Liên hệ: Tổng đài hỗ trợ liên quan đến trợ cấp điều chỉnh

Hãy cảnh giác khi có cuộc gọi hay thư tín đáng ngờ tự xưng là nhân viên văn phòng hành chính Thành Phố, Tỉnh, Quốc gia đến nhà hoặc nơi làm việc. Khi có những cuộc gọi và thư tín như vậy hãy liên hệ tới Văn phòng hành chính Thành Phố, đồn cảnh sát gần nhất hoặc gọi số (#9110) để được tư vấn từ cảnh sát. Ngoài ra, khi nhận được những tin nhắn giống như được gửi từ các cơ quan hành chính nhà nước, tuyệt đối không truy cập vào đường link và không điền thông tin cá nhân, hãy xóa tin nhắn nhanh chóng để đảm bảo an toàn.

Ngày 5 tháng 7
(Thứ sáu)

Chúng tôi đã gửi giấy xác nhận tiền trợ cấp điều chỉnh cho những cá nhân đủ điều kiện

Đối tượng: Những cá nhân thuộc diện được nhận trợ cấp điều chỉnh.

Đăng ký: Hãy gửi bản xác nhận và giấy tờ liên quan trễ nhất vào ngày 31 tháng 10 (Thứ Năm).

Ghi chú: Sẽ không nhận được tiền trợ cấp điều chỉnh nếu quá thời hạn trên.



◆ Khám nha khoa trong kỳ nghỉ lễ Obon

(お盆の歯科診療)

Địa chỉ Liên hệ : Phòng sức khỏe công dân



Thời gian 9:00 - 11:00



Lịch khám	Phòng khám	Số điện thoại
Ngày 13 tháng 8 (Thứ Ba)	Suzuki Shika Clinic (鈴木歯科クリニック) (二村台)	0562-92-8148
Ngày 14 tháng 8 (Thứ Tư)	Miura Shika Clinic (三浦歯科医院) (阿野町)	0562-93-8148
Ngày 15 tháng 8 (Thứ Năm)	Futaba Shika Clinic (ふたば歯科) (西川町)	0562-74-8600

※ Lịch khám có thể thay đổi, hãy liên hệ xác nhận trước khi đến. Không quên mang theo thẻ bảo hiểm

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.

◆Trợ cấp nuôi con. Trợ cấp trẻ em có cha mẹ, cha hoặc mẹ qua đời

(児童扶養手当・遺児手当)

Liên hệ: Phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em

Với mục đích góp phần vào sự phát triển của trẻ em và tự lập về mặt kinh tế cho những gia đình đơn thân nuôi con, hiện tại Tp Toyoake có những chế độ trợ cấp như sau đây:

Trợ cấp nuôi con	Đối tượng	Gia đình đơn thân có con trong độ tuổi 0-18 tuổi hoặc những gia đình tương tự như cha hoặc mẹ bị khuyết tật, bị cha hoặc mẹ bỏ rơi liên tục từ 1 năm trở lên.	Số tiền trợ cấp hàng tháng	Chi trả toàn bộ: 45.500 yên Chi trả 1 phần: 45.490 yên — 10.740 yên ※ Gia đình có 2 trẻ em: trợ cấp thêm 10,750 yên — 5380 yên Trẻ thứ 3 trở lên: Trợ cấp thêm 6,450 yên — 3.230 yên
Trợ cấp từ Tỉnh cho trẻ có cha mẹ, cha hoặc mẹ qua đời	Đối tượng	Như trợ cấp nuôi con ở trên	Số tiền trợ cấp hàng tháng	1 trẻ em: 4,350 yên ※ Từ năm thứ 4 là 2,175 yên, từ năm thứ 6 không thuộc đối tượng nhận trợ cấp.
Trợ cấp từ Thành phố cho trẻ có cha mẹ, cha hoặc mẹ qua đời	Đối tượng	Như trợ cấp nuôi con ở trên	Số tiền trợ cấp hàng tháng	1 trẻ em: 2,500 yên 

◆Trợ cấp nuôi con đặc biệt

(特別児童扶養手当)



【Đối tượng】 Những người có con dưới 20 tuổi bị khuyết tật ở mức độ trung bình và nặng.

Cấp độ 1: Chỉ số IQ từ 35 trở xuống hoặc khuyết tật toàn bộ, số tay mức khuyết tật cấp độ 1 và 2.

Cấp độ 2: Chỉ số IQ từ 50 trở xuống hoặc khuyết tật toàn bộ, số tay mức khuyết tật cấp độ 3 (bao gồm 1 phần của cấp độ 4).

Có thể nhận trợ cấp trong trường hợp được chứng nhận theo quy định về việc có những biểu hiện khuyết tật như rối loạn tâm thần (rối loạn phát triển) hoặc những rối loạn bên trong cơ thể.

【Số tiền trợ cấp hàng tháng】

Cấp độ 1: 55,350 yên.

Cấp độ 2: 36,860 yên. Có giới hạn về thu nhập.

◆Thông báo tình trạng gia đình và thu nhập hiện tại

(令和6年度各種手当の現況届・所得状況届)

Những trường hợp đang nhận trợ cấp nuôi con, trợ cấp từ Tỉnh từ Thành phố cho trẻ em mồ côi có cha mẹ hoặc cả cha hoặc mẹ qua đời (bao gồm cả những người đang tạm dừng nhận trợ cấp) cần phải nộp báo cáo tình trạng gia đình và thu nhập hiện tại để xác nhận tình trạng nuôi con.

Chúng tôi sẽ gửi hồ sơ qua bưu điện cho những trường hợp thuộc diện nói trên, hãy nộp hồ sơ trong thời hạn quy định.

【Thời gian tiếp nhận】



● **Trợ cấp nuôi con, trợ cấp từ Tỉnh và Thành phố cho trẻ em mồ côi**

1 (Thứ năm) ~ 30 (Thứ sáu) tháng 8.

● **Trợ cấp nuôi con đặc biệt**

9 (Thứ sáu) / tháng 8 ~ 11 (Thứ tư) / tháng 9.



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính
Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho

Toyoakeshi 〒470-1195 TEL: 0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>



Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.